

THÁNG 1/2022

THÔNG TIN HỢP TÁC & PHÁT TRIỂN



Trong số này:

Hội nghị, Hội thảo, Toạ đàm, Tập huấn

- Tổ chức toạ đàm trực tuyến với chủ đề “Những điều nhạy cảm và ứng phó của biên/phiên dịch” *Trang 2*
- Tổ chức hội thảo “Khai thác sách giáo khoa phổ thông mới: Đường hướng giao tiếp lịch sử liên văn hóa trong giảng dạy tiếng Anh” *Trang 2*
- Tập huấn trực tuyến: “Hướng dẫn xây dựng tài liệu ôn tập bám sát matrix đề thi vào lớp 10 THPT” *Trang 3*
- Hội thảo quốc tế “Hàn Quốc học từ góc nhìn Đông Nam Á” *Trang 3*
- Tổ chức Khóa tập huấn chuyên sâu: Xây dựng và triển khai khóa học (ngoại ngữ) theo hình thức kết hợp *Trang 4*

Hợp tác quốc tế

- Trường Đại học Ngoại ngữ tiếp nhận sách tặng từ Dự án READ JAPAN PROJECT *Trang 4*
- Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN đồng tổ chức chương trình Sáng tạo toàn cầu cùng Trường Đại học HEC Montréal và Trường Đại học Ngoại thương. *Trang 5*
- Ký kết hợp tác với Trường Đại học Ngoại ngữ Tokyo, Nhật Bản *Trang 5*
- Tổ chức thẩm định cấp trường ứng dụng học tiếng Hàn Genie-K và bộ học liệu kèm theo *Trang 6*
- Trường THCS Ngoại ngữ làm việc với Văn phòng Văn hoá và Kinh tế Đài Bắc *Trang 6*

Hợp tác trong nước

- Ký kết hợp tác với Trường Liên cấp Tiểu học và THCS Ngôi Sao Hà Nội *Trang 7*
- Làm việc với Trường THCS – THPT Hà Thành về tổ chức thực tập cho sinh viên ULIS *Trang 7*
- Hoàn thành khoá đào tạo bồi dưỡng tiếng Lào cho cán bộ của Bộ Công an *Trang 8*
- Trường Đại học Ngoại ngữ thăm và làm việc với Trường THCS - THPT Hà Thành *Trang 8*

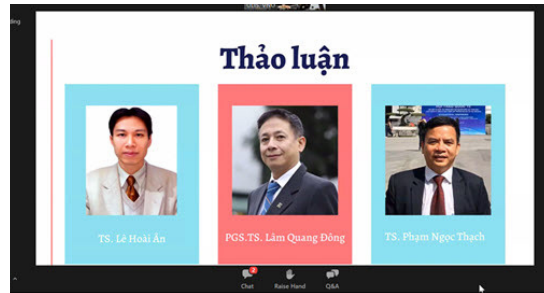
Hoạt động trao đổi sinh viên

Trang 8

TỔ CHỨC TOẠ ĐÀM TRỰC TUYẾN VỚI CHỦ ĐỀ “NHỮNG ĐIỀU NHẠY CẢM VÀ ỨNG PHÓ CỦA BIÊN/PHIÊN DỊCH”

Ngày 24/12/2021, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN đã tổ chức toạ đàm trực tuyến với chủ đề “Những điều nhạy cảm và ứng phó của biên/phiên dịch”. Tham dự toạ đàm có Ban Giám hiệu Nhà trường, đại diện lãnh đạo các đơn vị, giảng viên, sinh viên quan tâm. Đặc biệt, toạ đàm thu hút nhiều chuyên gia trong lĩnh vực biên phiên dịch tham dự và trao đổi.

Hai bài báo cáo với chủ đề “‘Trung tín’ với ai? – Vai trò người dịch văn bản chính trị theo lý thuyết người dịch chức năng Đức” và “Chiến thuật xử lý khó khăn trong biên phiên dịch” đã được lần lượt trình bày bởi TS. Lê Hoài Ân (Khoa NN&VH Đức) và TS. Phạm Ngọc Thạch (Trường Đại học Hà Nội). Toạ đàm “Những điều nhạy cảm và ứng phó của biên/phiên dịch” đã thu hút hơn 750 người tham dự.



TỔ CHỨC HỘI THẢO “KHAI THÁC SÁCH GIÁO KHOA PHỔ THÔNG MỚI: ĐƯỜNG HƯỚNG GIAO TIẾP LỊCH SỰ LIÊN VĂN HÓA TRONG GIẢNG DẠY TIẾNG ANH”

Ngày 26/12/2021, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN đã tổ chức Hội thảo trực tuyến với chủ đề “Khai thác sách giáo khoa phổ thông mới: Đường hướng giao tiếp lịch sự liên văn hóa trong giảng dạy tiếng Anh” nhằm giúp các giáo viên nâng cao nhận thức và khả năng giao tiếp hiệu quả bằng tiếng Anh cho học sinh phổ thông.

Hội thảo là hoạt động nằm trong khuôn khổ Hội thảo Nghiên cứu và giảng dạy ngoại ngữ, ngôn ngữ và quốc tế học tại Việt Nam năm 2022 (UNC 2022). Các đại biểu tham dự hội thảo đã được giới thiệu lý thuyết về “Politeness” - các nguyên lý lịch sự trong giao tiếp và kiến thức về “Lesson Plan” - kiến thức về những hoạt động trong giờ học bao gồm các dạng câu hỏi có thể dùng trong hoạt động nâng cao nhận thức, thực hành, tự đánh giá và nhận xét. Thông qua hội thảo, các đại biểu tham dự đã tích lũy cho mình những kiến thức, phương pháp hữu ích để có thể áp dụng thực tế vào bài giảng khi lên lớp.



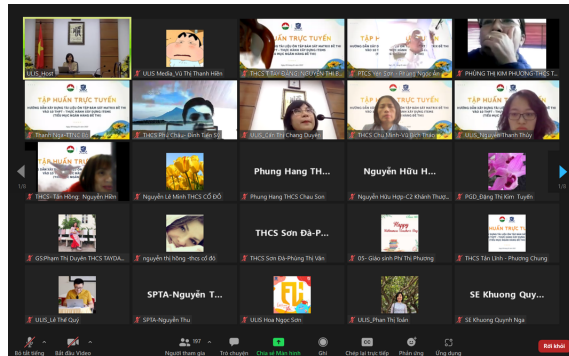
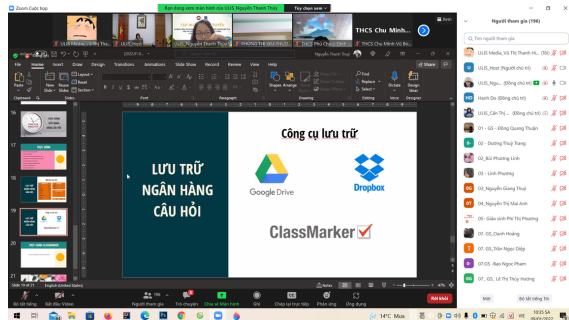
HỘI NGHỊ, HỘI THẢO, TOẠ ĐÀM, TẬP HUẤN

TẬP HUẤN TRỰC TUYẾN: “HƯỚNG DẪN XÂY DỰNG TÀI LIỆU ÔN TẬP BÁM SÁT MATRIX ĐỀ THI VÀO LỚP 10 THPT”

Ngày 09/01/2022, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN đã kết hợp với huyện Ba Vì tổ chức tập huấn “Hướng dẫn xây dựng tài liệu ôn tập bám sát matrix đề thi vào lớp 10 THPT” cho 35 trường THCS trên địa bàn huyện Ba Vì theo hình thức trực tuyến.

Buổi tập huấn xây dựng tài liệu ôn tập bám sát ma trận đề thi vào lớp 10 THPT hôm nay là tiếp nối thành công từ buổi tập huấn ngày 19/12/2021 về công tác khảo thí cho đội ngũ cán bộ giáo viên Tiếng Anh của 35 trường THCS trên địa bàn huyện Ba Vì. Buổi tập huấn nhằm giúp các thầy cô nắm vững các kỹ năng trong việc xây dựng tài liệu ôn tập, xây dựng bộ đề thi mẫu, chuẩn bị tốt nhất cho học sinh cuối cấp trong kỳ thi vào lớp 10 THPT sắp tới.

Trong chương trình, hai báo cáo viên là cô Cấn Thị Chang Duyên và cô Nguyễn Thanh Thủy đã chia sẻ các nội dung về phân tích ma trận đề thi, các nội dung trọng tâm trong đề thi môn Tiếng Anh vào lớp 10, cách thiết kế câu hỏi, bộ tài liệu ôn tập và thực hành xây dựng đề thi.

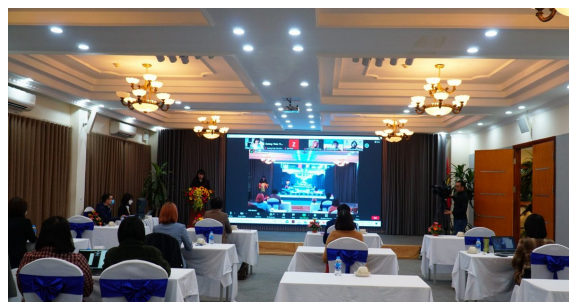


HỘI THẢO QUỐC TẾ “HÀN QUỐC HỌC TỪ GÓC NHÌN ĐÔNG NAM Á”

Ngày 14/01/2022, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN đã tổ chức Hội thảo quốc tế “Hàn Quốc học từ góc nhìn Đông Nam Á”. Đây là hoạt động nằm trong khuôn khổ dự án ULIS AKS CORE do Quỹ phát triển Hàn Quốc học - Viện nghiên cứu Hàn Quốc học Trung ương Hàn Quốc tài trợ.

Trên thực tế, việc giảng dạy tiếng Hàn ở Việt Nam đang bước sang trang mới, phát triển rất mạnh mẽ và hứa hẹn đầy triển vọng. Tuy nhiên, nghiên cứu chuyên sâu về ngành này ở Việt Nam vẫn còn khiêm tốn nên việc duy trì và tổ chức thường niên, thường xuyên các hội thảo, tọa đàm khoa học là một trong những nỗ lực của Nhà trường trong việc phát triển một cách toàn diện và vững chắc ngành Hàn Quốc học tại Việt Nam.

Các diễn giả tham dự hội thảo đã trình bày các bài phát biểu về nhiều nội dung đa dạng liên quan tới Hàn Quốc học như giao tiếp liên văn hoá, tình hình nghiên cứu Hàn Quốc học trong khu vực. Người tham gia hội thảo có phản hồi tích cực về tính thiết thực của hội thảo, những thông tin được chia sẻ trong hội thảo mang tính thời sự và cấp thiết. Hội thảo đã giúp những nhà nghiên cứu Hàn Quốc học trong khu vực nói riêng và các đơn vị nghiên cứu Hàn Quốc học nói chung có thêm cơ hội để giao lưu, trao đổi với nhau nhiều hơn về những thành quả nghiên cứu trong năm vừa qua.



HỘI NGHỊ, HỘI THẢO, TOẠ ĐÀM, TẬP HUẤN

TỔ CHỨC KHÓA TẬP HUẤN CHUYÊN SÂU: XÂY DỰNG VÀ TRIỂN KHAI KHÓA HỌC (NGOẠI NGỮ) THEO HÌNH THỨC KẾT HỢP

Ngày 09/01/2022, trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội đã tổ chức Khóa tập huấn chuyên sâu: Xây dựng và triển khai khóa học (ngoại ngữ) theo hình thức kết hợp. Khóa tập huấn nằm trong chương trình của hội thảo UNC 2022, do Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN phối hợp với Văn phòng Tiếng Anh khu vực thuộc Đại sứ quán Mỹ thực hiện theo hình thức trực tuyến.

Khóa tập huấn được thiết kế nhằm giúp giảng viên, giáo viên xây dựng các khóa học trực tuyến sử dụng hệ thống quản trị học tập (LMS) mở và có thể triển khai khóa học theo hình thức kết hợp phù hợp với tình hình mới.

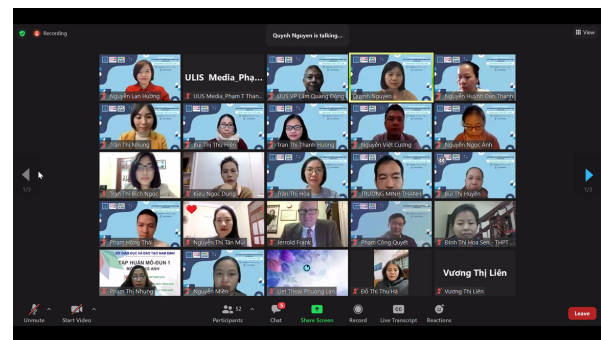
Trong hai phiên buổi sáng và buổi chiều của khóa tập huấn, ba thầy cô hướng dẫn, cô Nguyễn Thị Lan Hương, thầy Dương Anh Chiến và cô Trần Thị Bích Ngọc đã đem đến những chia sẻ chuyên sâu nhằm hướng dẫn sử dụng Canvas LMS, phần mềm tích hợp cả khâu thiết kế, giảng bài, kiểm tra đánh giá trong cùng một hệ thống.

**TẬP HUẤN CHUYÊN SÂU
XÂY DỰNG VÀ TRIỂN KHAI KHÓA HỌC
(NGOẠI NGỮ)
THEO HÌNH THỨC KẾT HỢP**

Thành quả sau tập huấn

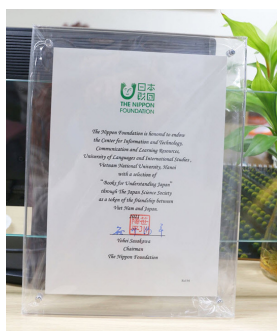
- Hiểu được các khái niệm Online learning, Blended Learning, Hybrid learning, LMS, và phương pháp giảng dạy kết hợp.
- Tạo được khóa học trực tuyến của riêng mình với nội dung và thiết kế đáp ứng nhu cầu thực tế của bản thân giảng viên, giáo viên tham dự.
- Thiết kế các thông tin và nội dung cơ bản của khóa học.
- Thiết kế các hoạt động học tập và kiểm tra đánh giá trên khóa học.
- Xây dựng lịch trình và tổ chức giảng dạy theo hình thức kết hợp quản lý việc học tập của người học.

THÔNG TIN CHUYÊN KHOẢN:
Trường Đại học Ngoại ngữ - ĐHQGHN. Số tài khoản: 21510005595995. Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam (BIDV) Chi nhánh Cầu Giấy, Hà Nội



HỢP TÁC QUỐC TẾ

TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ TIẾP NHẬN SÁCH TẶNG TỪ DỰ ÁN READ JAPAN PROJECT



Ngày 28/12/2021, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN đã tiếp nhận 163 cuốn sách do READ JAPAN PROJECT (Dự án tặng sách nhằm tăng cường hiểu biết về Nhật Bản do Quỹ Nippon tài trợ, do Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam, Hiệp hội khoa học Nhật Bản phối hợp tổ chức) trao tặng.

Các cuốn sách được viết bằng tiếng Anh, thuộc nhiều thể loại khác nhau như lịch sử, văn hóa, ngoại giao, chính trị nhằm giới thiệu về con người và đất nước Nhật Bản. Những cuốn sách này được thư viện tiếp nhận, đưa vào quản lý và sử dụng phục vụ bạn đọc.

Năm nay, số trường được trao tặng thông qua dự án này ở Việt Nam là nhiều nhất so với các nước khác trên thế giới. Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN là một trong số 9 trường Đại học tại Việt Nam được chọn trao tặng sách từ dự án.

TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ, ĐHQGHN ĐỒNG TỔ CHỨC CHƯƠNG TRÌNH SÁNG TẠO TOÀN CẦU CÙNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC HEC MONTRÉAL VÀ TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI THƯƠNG

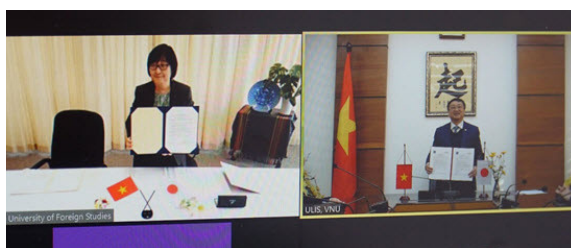


Ngày 10/01/2022, Social Business Creation (SBC) - Vietnam Hub dưới sự quản lý của Trường Đại học Ngoại thương đã tổ chức thành công ngày hội thông tin và kết nối: Kick-off Day trong khuôn khổ cuộc thi Sáng tạo Kinh doanh Xã hội - SBC 2022.

Trong ngày Kick-off SBC 2022, SBC - Vietnam Hub đã chính thức công bố 11 trường Đại học và THPT trên cả nước, trong đó có Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN, đã chính thức tham gia mạng lưới SBC Hub để cùng đồng hành với Trường ĐH Ngoại Thương nhằm lan tỏa sứ mệnh SBC.

Các đối tác đã cùng nhau thỏa thuận để lan tỏa sứ mệnh SBC đến các bạn học sinh, sinh viên, chuyên gia, dự án và các đơn vị, tổ chức có liên quan trong hệ sinh thái của đối tác nhằm xây dựng hệ sinh thái đổi mới sáng tạo vì cộng đồng xã hội ngày càng phát triển và vững mạnh hơn. Đặc biệt, thông qua sự ký kết và hợp tác này, SBC - Vietnam Hub phối hợp với SBC toàn cầu sẽ cùng hỗ trợ đào tạo đội ngũ cán bộ giảng viên nguồn, chuyên gia và cố vấn khởi nghiệp về sáng tạo kinh doanh xã hội để hỗ trợ cho các dự án SBC và tham gia các hoạt động nghiên cứu về SBC trên toàn cầu.

KÝ KẾT HỢP TÁC VỚI TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ TOKYO, NHẬT BẢN



Ngày 19/01/2022 đã diễn ra lễ ký kết giữa Trường Đại học Ngoại ngữ Tokyo, Nhật Bản và Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội. Hiệu trưởng, đại diện lãnh đạo và cán bộ hai trường đã dự buổi lễ theo hình thức trực tuyến. Tại lễ ký kết, đại diện hai đơn vị đã tiến hành ký kết biên bản ghi nhớ, xác lập việc thành lập Global Japan Desk của Trường Đại học Ngoại ngữ Tokyo, Nhật Bản tại Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN. Global Japan Desk được thành lập với mục đích giúp tăng cường sự hiểu biết giữa Việt Nam và Nhật Bản, góp phần gia tăng hoạt trao đổi sinh viên giữa hai trường.

Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN và Trường Đại học Ngoại ngữ Tokyo đã thiết lập quan hệ hợp tác từ những năm 90, chính thức ký kết vào năm 2015. Hai trường đã tiến hành hợp tác trong nhiều hoạt động như: xây dựng chương trình đào tạo, trao đổi sinh viên, tổ chức thực tập, nghiên cứu khoa học.

TỔ CHỨC THẨM ĐỊNH CẤP TRƯỜNG ỨNG DỤNG HỌC TIẾNG HÀN GENIE-K VÀ BỘ HỌC LIỆU KÈM THEO



Xây dựng và triển khai ứng dụng học tiếng Hàn Genie-K và bộ học liệu kèm theo là một trong các nội dung hợp tác giữa Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN, Tập đoàn Hacom (Hàn Quốc) và Tập đoàn YES (Hàn Quốc). Ngày 07/01/2021, Nhà trường đã tiến hành thẩm định nội dung của ứng dụng học tiếng Hàn Genie-K và bộ học liệu kèm theo. Các thành viên trong Hội đồng thẩm định đánh giá cao nội dung và tiềm năng triển khai trong thực tế của ứng dụng và bộ học liệu kèm theo. Hội đồng thẩm định cũng đưa ra những góp ý cho nhóm phụ trách xây dựng và triển khai ứng dụng hoàn thiện các tính năng trên ứng dụng cũng như một số nội dung được trình bày trong bộ học liệu kèm theo.

TRƯỜNG THCS NGOẠI NGỮ LÀM VIỆC VỚI VĂN PHÒNG VĂN HOÁ VÀ KINH TẾ ĐÀI BẮC

Trường THCS Ngoại ngữ đã có buổi làm việc với Văn phòng Văn hoá và Kinh tế Đài Bắc để trao đổi về việc kết nối hợp tác giữa các cơ sở giáo dục tại Đài Loan (TQ) và Việt Nam. Tham dự buổi làm việc có Ban giám hiệu Trường THCS Ngoại ngữ và bà Alice Chang, Bí thư Giáo dục thứ ba thuộc Văn phòng Kinh tế và Văn hóa Đài Bắc. Trong buổi làm việc bà Alice Chang đã có phần giới thiệu về trường Xin Xing Junior High School - Đài Bắc và mạng lưới International Exchange Window (IEW) để Trường THCS Ngoại ngữ đăng kí và giao lưu thông tin với các trường trung học khác tại Đài Bắc.

HỢP TÁC TRONG NƯỚC

KÝ KẾT HỢP TÁC VỚI TRƯỜNG LIÊN CẤP TIỂU HỌC VÀ THCS NGÔI SAO HÀ NỘI

Ngày 24/12/2021, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN và Trường Liên cấp Tiểu học và THCS Ngôi sao Hà Nội đã tổ chức lễ ký kết thỏa thuận hợp tác về việc phát triển Bộ môn Ngoại ngữ 2 của Trường Liên cấp Tiểu học và THCS Ngôi sao Hà Nội và hợp tác về chương trình “Học bổng Ngôi sao Hà Nội” dành cho sinh viên chuyên ngành Sư phạm tiếng Anh và Ngôn ngữ Anh và tuyển dụng sinh viên ngành Sư phạm tiếng Anh và Ngôn ngữ Anh. Lễ ký kết hợp tác giữa Trường Đại học Ngoại ngữ và Trường Liên cấp Tiểu học và THCS Ngôi sao Hà Nội đánh dấu mốc quan trọng mở đầu cho sự phát triển chương trình Ngoại ngữ chất lượng cao cho học sinh và đội ngũ giáo viên tâm huyết, yêu nghề cho trường Ngôi Sao Hà Nội, đồng thời mở ra nhiều cơ hội nghề nghiệp cho sinh viên Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN.



LÀM VIỆC VỚI TRƯỜNG THCS – THPT HÀ THÀNH VỀ TỔ CHỨC THỰC TẬP CHO SINH VIÊN ULIS

Ngày 13/01/2022, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN đã có buổi làm việc với Trường THCS - THPT Hà Thành về công tác thực tập cho sinh viên Nhà trường. Trong buổi làm việc, hai bên đã trao đổi, thảo luận về việc hợp tác, đặc biệt trong hoạt động tổ chức thực tập cho sinh viên Nhà trường tại Trường THCS - THPT Hà Thành. Đại diện Trường THCS - THPT Hà Thành cho biết để phù hợp với định hướng coi đào tạo ngoại ngữ là một trong những mũi nhọn phát triển, Nhà trường rất mong muốn tiếp nhận các em sinh viên Trường Đại học Ngoại ngữ đến thực tập giảng dạy tiếng Anh. Trường THPT - THCS Hà Thành cũng cam kết sẽ hỗ trợ hết sức cho sinh viên Trường Đại học Ngoại ngữ. Nhân dịp này Phó Hiệu trưởng Hà Lê Kim Anh cũng gửi lời cảm ơn lãnh đạo Trường THCS - THPT Hà Thành vì đã ủng hộ, tạo điều kiện thực tập cho sinh viên Trường Đại học Ngoại ngữ. Về phía Nhà trường với những chính sách đổi mới về thực hành thực tập hiện nay rất hoan nghênh việc kết nối với các trường học để tạo nhiều cơ hội hơn nữa cho sinh viên phát triển kỹ năng và trải nghiệm thực tế. Đồng thời, Trường Đại học Ngoại ngữ cũng đề xuất hợp tác trong lĩnh vực bồi dưỡng phát triển giáo viên và đào tạo.



HỢP TÁC TRONG NƯỚC

HOÀN THÀNH KHOÁ ĐÀO TẠO BỒI DƯỠNG TIẾNG LÀO CHO CÁN BỘ CỦA BỘ CÔNG AN

Tháng 01 năm 2022, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN đã hoàn thành khoá đào tạo bồi dưỡng tiếng Lào sơ cấp và nâng cao cho 105 học viên là cán bộ của Bộ Công an. Khoá đào tạo kéo dài từ tháng 11/2021 đến tháng 01/2022 với đội ngũ giảng viên và trợ giảng của Bộ môn Ngôn ngữ và Văn hoá Đông Nam Á.

TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ THĂM VÀ LÀM VIỆC VỚI TRƯỜNG THCS - THPT HÀ THÀNH

Ngày 17/01/2022, đoàn cán bộ Trường Đại học Ngoại ngữ đã có chuyến thăm và làm việc tại Trường THCS - THPT Hà Thành. Ban Giám hiệu Trường THCS - THPT Hà Thành đã giới thiệu với Phó Hiệu trưởng Hà Lê Kim Anh và các cán bộ Trường Đại học Ngoại ngữ địa điểm thực tập cho sinh viên Trường Đại học Ngoại ngữ. Trường THCS - THPT Hà Thành cũng đã có những trao đổi liên quan tới việc tuyển chọn sinh viên Trường Đại học Ngoại ngữ về làm việc tại trường sau khi tốt nghiệp và tổ chức một số khoá tập huấn cho giáo viên tiếng Anh của Nhà trường.



CÁC HOẠT ĐỘNG TRAO ĐỔI SINH VIÊN

Trong tháng 01 năm 2022, Phòng Chính trị và Công tác Học sinh, sinh viên, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN đã hoàn thành thủ tục cho phép 16 sinh viên của Nhà trường tham gia các chương trình học tập, trao đổi tại Hàn Quốc. 05 sinh viên của Nhà trường tham gia chương trình trao đổi tại Trường Đại học Hanyang, Hàn Quốc; 10 sinh viên tham gia chương trình trao đổi tại Trường Đại học Ajou, Hàn Quốc và 01 sinh viên tham gia học bổng tại Trường Đại học Korea, Hàn Quốc với sự tài trợ của Quỹ học bổng Pony Chung, Hàn Quốc.

Phòng Hợp tác và Phát triển tổng hợp tháng 01 năm 2022